



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 December 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Второй комитет

Пункт 53(с) повестки дня

Устойчивое развитие: международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя г-ном Бенедиту Фонсека Филью (Бразилия) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.25

Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года и 60/195 от 22 декабря 2005 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и должным образом учитывая свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

подтверждая Хиогскую декларацию², Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин³ и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»⁴, принятые Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий,

¹ См. резолюцию 60/1.

² A/CONF.206/6 и исправление 1, глава I, резолюция 1.

³ Там же, резолюция 2.

⁴ A/CONF.206/6 и исправление 1, приложение II.



признавая, что Хиогская рамочная программа действий дополняет Иокотгамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и ее План действий⁵,

вновь подтверждая свою роль в обеспечении директивного руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

напоминая, что Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий является главным форумом в системе Организации Объединенных Наций для разработки стратегий и политики в области уменьшения опасности бедствий и обеспечения взаимодополняемости усилий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним,

выражая свое удовлетворение работой Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий, которую она ведет в соответствии с предусмотренными ее мандатом функциями,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долгосрочные последствия стихийных бедствий являются особенно тяжелыми для развивающихся стран и мешают им добиваться устойчивого развития,

признавая, что уменьшение опасности бедствий является одной из комплексных проблем в контексте устойчивого развития,

признавая также наличие явной связи между развитием, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость прилагать усилия во всех этих областях,

признавая далее насущную необходимость дальнейшего углубления и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим передовым, экологически безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задач уменьшения опасности бедствий и эффективно укреплять свой потенциал, необходимый для того, чтобы противостоять рискам бедствий,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости для стихийных бедствий, является важным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

подчеркивая важность достижения прогресса в осуществлении Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому раз-

⁵ A/CONF/.172/9, глава I, резолюция I, приложение I.

виту⁶ и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки риска и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость общества перед лицом стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей общин противостоять рискам бедствий,

отмечая с признательностью созыв третьей Международной конференции по использованию систем раннего предупреждения, проведенную 27–29 марта 2006 года в Бонне, Германия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий⁷;

2. *напоминает* о том, что обязательства, закрепленные в Хиогской декларации² и в Хиогской рамочной программе действий³ предусматривают, в частности, оказание поддержки развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и государствам, пострадавшим от бедствий, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому, социальному и экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению рисков в процессах ликвидации их последствий и восстановления;

3. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в выполнении Хиогской рамочной программы действий, и подчеркивает необходимость более эффективной интеграции задачи уменьшения опасности бедствий в политику, планирование и разработку программ в области устойчивого развития; создания и укрепления институтов, механизмов и возможностей для наращивания потенциала противодействия опасностям и систематического учета подходов по уменьшению риска в процессах осуществления программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий;

4. *призывает* международное сообщество в полном объеме выполнить обязательства, закрепленные в Хиогской декларации и Хиогской рамочной программе действий;

5. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также соответствующим организациям гражданского общества поддерживать и осуществлять Хиогскую рамочную программу действий и связанную с ней последующую деятельность;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и международные организации всемерно учитывать цели и принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя при этом существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать

⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁷ A/61/229 и Согг.1.

развивающимся странам содействие в безотлагательной разработке и осуществлении, в соответствующих случаях, мер по уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, а также региональные банки и другие региональные и международные организации оказывать своевременную и устойчивую поддержку усилиям, прилагаемым пострадавшими от бедствий странами для уменьшения опасности бедствий, в процессах ликвидации последствий бедствий и восстановления;

8. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

9. *отмечает также* предпринимаемые государствами-членами усилия по наращиванию национального и местного потенциала для осуществления Хиогской рамочной программы действий, в том числе путем создания национальных платформ по уменьшению опасности бедствий, и рекомендует государствам-членам, которые еще не сделали этого, приступить к наращиванию такого потенциала;

10. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемого компонента планов развития и программ искоренения нищеты;

11. *подчеркивает*, что для действенного устранения последствий стихийных бедствий считается необходимым обеспечить в соответствующих случаях непрерывное сотрудничество и координацию между правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами;

12. *отмечает* все региональные и субрегиональные инициативы, разработанные для уменьшения опасности бедствий, вновь заявляет о необходимости развивать региональные инициативы и наращивать потенциал региональных механизмов в области уменьшения риска там, где они существуют, и укреплять такие механизмы и рекомендовать использование всех имеющихся инструментов и обмен ими;

13. *признает* важность увязки в надлежащих случаях деятельности по управлению рисками бедствий с работой таких региональных программ, как Африканская региональная стратегия уменьшения опасности бедствий, разработанная в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки⁸, для решения задач искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития;

14. *призывает* международное сообщество содействовать на всех уровнях, особенно на уровне общин, развитию и укреплению учреждений, меха-

⁸ A/57/304, приложение.

низмов и потенциала, способных вносить системный вклад в усиление сопротивляемости опасным явлениям;

15. *принимает к сведению* предложение о создании Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий в качестве механизма, заменяющего собой Межучрежденческую целевую группу по уменьшению опасности бедствий, и с учетом осуществления Хиогской рамочной программы действий постановляет, что Глобальная платформа будет иметь тот же мандат, что и Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий, и просит Генерального секретаря включить информацию о Глобальной платформе для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в его следующий доклад;

16. постановляет, что предлагаемое учреждение Глобальной платформы должно и впредь осуществляться с охватом всех заинтересованных сторон и на транспарентной основе и быть открытым для всех государств-членов;

17. *признает* важность учета гендерной проблематики и привлечения женщин при разработке и осуществлении мероприятий по управлению деятельностью, связанной с бедствиями, на всех этапах, особенно на этапе уменьшения опасности бедствий;

18. *выражает свою признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

19. *рекомендует* международному сообществу вносить в надлежащем объеме добровольные финансовые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы попытаться обеспечить надлежащую поддержку последующей деятельности в связи с Хиогской рамочной программой действий, и рассмотреть существующую практику использования средств этого фонда и целесообразность его расширения, в частности для оказания развивающимся странам, подверженным бедствиям, помощи в разработке национальных стратегий уменьшения опасности бедствий;

20. рекомендует правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства на деятельность по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы достичь целей, поставленных в Стратегии;

21. *признает* необходимость выделения секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий адекватных финансовых и административных ресурсов и просит Генерального секретаря выделить такие ресурсы за счет имеющихся средств для обеспечения деятельности и эффективного функционирования межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, а также просит Генерального секретаря представить в установленном порядке доклад по данному вопросу;

22. *просит* Генерального секретаря представить доклад о результатах Глобального обследования, посвященного системам раннего предупреждения, содержащий, в частности, его рекомендации в отношении путей устранения

соответствующих недочетов технического, финансового и организационного характера и удовлетворения соответствующих потребностей;

23. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, создания образовательных и учебных программ по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации и укрепления институциональных механизмов, включая организации общинного уровня;

24. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество в своей основной деятельности и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

25. *подчеркивает* необходимость комплексного решения проблем, связанных с уменьшением риска всех опасных природных явлений, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уязвимости перед ними;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие».